

THE UMBRELLA ACADEMY™

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Steve Blackman | Jeremy Slater

FOLGE 2.06

"A Light Supper"

Allison gibt Ray einen Blick auf ihre Kräfte. Dave besucht Klaus 'Gelände. Der Handler bietet Five einen Deal an, und die Geschwister treffen ihren Vater zum Abendessen.

GESCHRIEBEN VON:

Aeryn Michelle Williams

REGIE:

Ellen Kuras

ÜBERTRAGUNG:

31.7.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kevin Rankin	...	Elliott
Kris Holden-Ried	...	Axel
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Stephen Rogaert	...	Carl
Raven Dauda	...	Odessa
Dewshane Williams	...	Miles
Dov Tiefenbach	...	Keechie
Mouna Traoré	...	Follower
Jason Bryden	...	Otto
Tony Marra	...	Gruff Stadtler's Manager
Calem MacDonald	...	Young Dave
Peter Schoelier	...	Mr. Edelman
Massey Ahmar	...	Follower #1
Ryan Taerk	...	White Man #1
Martin Burt	...	Salesman
Marium Carvell	...	Vernetta
Hershel Andoh	...	Deano
Cliff Saunders	...	Hammond
Molly Flood	...	Follower #2
Alexander Nunez	...	Follower #3
Li Chen	...	Follower #4
Jill Agopsowicz	...	Follower #5

1
00:00:06,089 --> 00:00:09,634
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:55,513 --> 00:00:56,347
NUR WEISSE

3
00:01:04,147 --> 00:01:05,315
Was haben wir hier?

4
00:01:05,899 --> 00:01:06,816
Verlaufen?

5
00:01:06,900 --> 00:01:08,276
Du bist ein süßes Ding.

6
00:01:08,985 --> 00:01:10,904
Hey, Mädchen!

7
00:01:10,987 --> 00:01:14,532
-Du bist im falschen Stadtteil.
-Mädchen! Wir reden mit dir!

8
00:01:17,702 --> 00:01:19,079
Hey, komm zurück!

9
00:01:22,332 --> 00:01:24,292
-Hey! Schnappt sie!
-Komm zurück!

10
00:01:24,459 --> 00:01:25,877
-Wir kriegen dich!
-Hey!

11
00:01:32,801 --> 00:01:34,010
Los, Beeilung!

12
00:01:43,770 --> 00:01:46,689
ODESSAS FRISEURSALON
WASCHEN, WELLE, LEGEN, FÖHNEN

13
00:01:54,447 --> 00:01:56,157

Ihr habt euch wohl verlaufen.

14

00:01:57,033 --> 00:01:59,536
Sucht euch einen Friseurladen in Oak Lawn.

15

00:01:59,619 --> 00:02:01,871
Die sind auf eure Haare spezialisiert.

16

00:02:08,920 --> 00:02:10,421
Ok, komm schon, Mädchen.

17

00:02:11,131 --> 00:02:12,841
Setz dich hin. Ja.

18

00:02:14,217 --> 00:02:16,427
-Armes Ding.
-Schon gut. Ganz ruhig.

19

00:02:43,163 --> 00:02:46,749
Ihr Mann verfolgte ihn
fünf Blocks die Patterson runter,

20

00:02:46,833 --> 00:02:49,711
stockbesoffen in Unterhose.

21

00:02:50,003 --> 00:02:50,962
Du machst Witze.

22

00:02:51,337 --> 00:02:52,881
Allison, lüge ich?

23

00:02:53,256 --> 00:02:56,301
Halt sie da raus.
Das Mädchen kann nicht sprechen.

24

00:03:11,357 --> 00:03:13,735
Entschuldigt die Verspätung.
Gut, euch zu sehen.

25

00:03:14,569 --> 00:03:15,403
Hey!

26

00:03:16,905 --> 00:03:20,783
Ok, ich habe viele Fragen
von den jungen Leuten erhalten,

27

00:03:20,867 --> 00:03:22,160
die fragen, warum...

28

00:03:22,368 --> 00:03:26,039
...warum das K.K.S.R.
den gewaltfreien Weg wählt.

29

00:03:26,581 --> 00:03:30,251
Und sie sagen mir Dinge wie:
"Ray, diese Leute bringen uns um.

30

00:03:30,335 --> 00:03:32,212
Wieso wehren wir uns nicht?"

31

00:03:32,295 --> 00:03:36,341
Und ich verstehe ihre Gefühle.
Wirklich, ich empfand auch mal so.

32

00:03:36,758 --> 00:03:38,384
Und jetzt seht euch das an.

33

00:03:49,270 --> 00:03:50,188
Entschuldigung?

34

00:03:50,897 --> 00:03:53,107
Falls du mitmachen willst, Schwester.

35

00:04:16,005 --> 00:04:17,090
Hey, Miles.

36

00:04:18,925 --> 00:04:19,759
Kommst du?

37

00:04:22,011 --> 00:04:23,972
-Mach dein Ding, Bro.
-Alles klar.

38

00:04:33,731 --> 00:04:35,483
Du bist nicht von hier, oder?

39

00:04:42,323 --> 00:04:44,242
K.K.S.R. FRAGT...
DISKRIMINIERUNG IM JOB?

40

00:04:44,325 --> 00:04:45,576
Notizen?

41

00:04:48,496 --> 00:04:50,581
Besprechen wir die beim Abendessen.

42

00:04:53,001 --> 00:04:54,085
Mein Name ist Ray.

43

00:04:55,169 --> 00:04:56,087
Wie heißt du?

44

00:05:00,258 --> 00:05:01,217
Allison.

45

00:05:03,720 --> 00:05:05,263
Also gut, Miss Allison.

46

00:05:07,515 --> 00:05:08,349
Abendessen?

47

00:05:37,837 --> 00:05:39,505
Du hast einen guten Riecher.

48

00:05:40,131 --> 00:05:44,177
Durch sie meinem einfältigen Bruder
in einer Klappe auszunutzen,

49

00:05:44,260 --> 00:05:45,261
das war schlau.

50

00:05:45,345 --> 00:05:47,972
Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

51

00:05:50,308 --> 00:05:51,851
-Sie ist deine...
-Tochter.

52

00:05:52,018 --> 00:05:55,688
Ja. Meine einzige, also zerquetsche
bitte nicht ihre Luftröhre.

53

00:06:03,863 --> 00:06:06,991
Ich werde es genießen,
dich eines Tages zu töten.

54

00:06:07,075 --> 00:06:11,037
-Lila, Schatz, lass uns kurz alleine.
-Die Erwachsenen müssen reden.

55

00:06:17,710 --> 00:06:18,920
Was willst du?

56

00:06:19,253 --> 00:06:22,632
-Magst du Jazz, Fünf?
-Lieber lecke ich eine Käseibe ab.

57

00:06:24,384 --> 00:06:26,803
Jazz ist wie eine schöne Frau.

58

00:06:28,346 --> 00:06:31,140
Komplex, emotional, anspruchsvoll.

59

00:06:31,224 --> 00:06:34,185
Sie gibt es einem nicht einfach,
sie lässt dich dafür arbeiten.

60

00:06:34,268 --> 00:06:36,979
Ich hoffe, es kommt noch mehr.

61

00:06:37,063 --> 00:06:38,523
Unter meiner Leitung

62

00:06:38,606 --> 00:06:41,317
würde die Kommission eher klingen wie...

63

00:06:41,901 --> 00:06:43,027
...Jazz.

64
00:06:43,903 --> 00:06:45,613
Und der Vorstand?

65
00:06:45,696 --> 00:06:48,241
Nun, da kommst du ins Spiel.

66
00:06:48,324 --> 00:06:49,158
Nein.

67
00:06:49,659 --> 00:06:50,493
Tue ich nicht.

68
00:06:51,327 --> 00:06:54,497
Als Gegenleistung
für das Attentat auf den Vorstand

69
00:06:54,580 --> 00:06:58,000
bringe ich dich und deine Familie
weg aus dieser Zeitlinie

70
00:06:58,084 --> 00:07:00,336
nach 2019, wo ihr hingehört.

71
00:07:01,379 --> 00:07:02,630
Und der 3. Weltkrieg,

72
00:07:02,713 --> 00:07:05,425
der in ein paar Tagen ausbricht?

73
00:07:05,800 --> 00:07:09,095
Wenn du und deine Geschwister weg sind,
ist der auch weg.

74
00:07:09,846 --> 00:07:12,432
Und die Apokalypse im Jahr 2019?

75
00:07:12,515 --> 00:07:13,599
Die auch.

76

00:07:13,683 --> 00:07:17,311
Du sagtest klar und deutlich,
die Apokalypse musste geschehen,

77

00:07:17,395 --> 00:07:19,230
sie sollte definitiv geschehen.

78

00:07:19,313 --> 00:07:21,858
Damals befolgte ich Firmenvorgaben,

79

00:07:21,941 --> 00:07:24,402
aber wenn ich das Sagen habe...

80

00:07:27,655 --> 00:07:30,074
-...können wir experimentieren...
-Jazz.

81

00:07:30,158 --> 00:07:31,367
Genau.

82

00:07:37,748 --> 00:07:39,250
Was ist mit dem Vorstand?

83

00:07:40,501 --> 00:07:42,128
Niemand weiß, wer sie sind.

84

00:07:42,879 --> 00:07:43,713
Korrekt.

85

00:07:44,088 --> 00:07:47,175
Aber einmal im Quartal
ist eine Vorstandssitzung.

86

00:07:48,009 --> 00:07:48,843
Wo?

87

00:07:49,051 --> 00:07:50,261
Die Frage ist, wann.

88

00:07:50,344 --> 00:07:53,556
Sie treffen sich irgendwo in

der Zeitlinie, nie zweimal am selben Ort.

89

00:07:53,639 --> 00:07:56,392

Der genaue Ort
und das Datum dieser Treffen

90

00:07:56,476 --> 00:07:59,187
sind das bestgehütete Geheimnis
der Kommission.

91

00:07:59,604 --> 00:08:01,814
Aber du weißt, wo es sein wird, oder?

92

00:08:03,065 --> 00:08:06,152
Wäre ich gut, wenn ich es nicht wüsste?

93

00:08:11,073 --> 00:08:13,326
-Ich brauche Zeit zum Nachdenken.
-Gut.

94

00:08:14,368 --> 00:08:16,704
Aber denk dran, der Weltuntergang naht,

95

00:08:16,787 --> 00:08:18,372
und wie es momentan läuft,

96

00:08:18,789 --> 00:08:20,541
bin ich deine einzige Option.

97

00:08:23,711 --> 00:08:24,837
Noch nicht.

98

00:08:27,965 --> 00:08:29,509
Diego, das ist eine Falle.

99

00:08:29,967 --> 00:08:32,470
Vielleicht. Aber wir sollten trotzdem hin.

100

00:08:32,595 --> 00:08:35,014
Sagt der, der die Woche
bereits niedergestochen wurde.

101
00:08:35,097 --> 00:08:37,892
Keine Sorge,
wir reden ein ernstes Wörtchen.

102
00:08:38,309 --> 00:08:40,770
-Sag ihm, er ist irre.
-Wir sollten gehen.

103
00:08:42,271 --> 00:08:44,732
-Siehst du?
-Vanya, ausgerechnet du

104
00:08:44,815 --> 00:08:47,151
solltest Dad am meisten hassen.

105
00:08:47,235 --> 00:08:49,278
Kann er wirklich so schlimm sein?

106
00:08:49,362 --> 00:08:51,072
Ok, mal sehen.

107
00:08:51,405 --> 00:08:53,908
Er hat dich vom Rest der Familie isoliert.

108
00:08:53,991 --> 00:08:55,159
Dann die Pillen.

109
00:08:55,243 --> 00:08:58,454
Und er redete dir ein,
dass du keine Kräfte hättest.

110
00:08:59,705 --> 00:09:01,874
-Mein Gott, dieser Typ...
-Ja.

111
00:09:02,708 --> 00:09:04,377
Ich muss ihn treffen!

112
00:09:05,461 --> 00:09:07,296
Du weißt, wie das laufen wird.

113

00:09:07,380 --> 00:09:09,715
Dad spielt seine Spielchen mit uns,

114

00:09:09,799 --> 00:09:11,050
manipuliert uns

115

00:09:11,259 --> 00:09:14,178
und hetzt uns gegeneinander auf.
Ihr werdet sehen.

116

00:09:14,262 --> 00:09:15,805
Wir sind keine 12 mehr.

117

00:09:16,389 --> 00:09:18,891
Ok? Wir sind erwachsene Männer.
Und Frauen.

118

00:09:19,517 --> 00:09:20,351
Hey.

119

00:09:20,977 --> 00:09:21,811
Hey.

120

00:09:23,104 --> 00:09:24,105
Wir schaffen das.

121

00:09:24,605 --> 00:09:26,899
-Und was ist diesmal anders?
-Was?

122

00:09:26,983 --> 00:09:28,067
Du hast mich.

123

00:09:29,860 --> 00:09:31,612
Wir gehen als Team hin.

124

00:09:31,696 --> 00:09:34,198
Schluss mit Nummer Eins, Nummer Zwei.

125

00:09:34,574 --> 00:09:35,783
Ab jetzt heißt es...

126
00:09:37,702 --> 00:09:38,744
...Team Null.

127
00:09:39,287 --> 00:09:40,288
Team Null?

128
00:09:42,248 --> 00:09:43,124
Team Null.

129
00:09:45,918 --> 00:09:46,836
Alle zusammen.

130
00:09:58,848 --> 00:10:00,099
Das ist ein Fehler.

131
00:10:00,349 --> 00:10:02,268
Stör nicht meinen Flow.

132
00:10:02,351 --> 00:10:04,729
Du kannst nicht einfach sagen,
die Welt geht unter.

133
00:10:04,812 --> 00:10:08,733
-Du weißt, was bei Sekten dann abgeht.
-Erstens ist es keine Sekte.

134
00:10:09,066 --> 00:10:10,568
Alles klar? Und zweitens,

135
00:10:10,651 --> 00:10:12,236
entspann dich, ok?

136
00:10:12,320 --> 00:10:16,115
-Es wird kein Kool-Aid da sein.
-Oh, was willst du sagen?

137
00:10:16,198 --> 00:10:17,700
"Bald sterbt ihr alle"?

138
00:10:17,783 --> 00:10:21,245
-Sie verdienen eine bessere Erklärung.

-Besser als die Wahrheit?

139

00:10:21,329 --> 00:10:25,458

Das Ganze begann zufällig,
und es hat Spaß gemacht, Leuten zu helfen.

140

00:10:25,541 --> 00:10:27,752

Es begann, weil du ein Narzisst bist.

141

00:10:27,835 --> 00:10:30,588

-Ach ja?

-Du bist null altruistisch.

142

00:10:30,671 --> 00:10:34,842

Wenn die Welt untergeht, Ben,
sollten diese Leute zu ihren Familien.

143

00:10:34,925 --> 00:10:37,511

Die meisten können nicht zurück.

144

00:10:37,595 --> 00:10:41,182

Jill gab ein Albright-Stipendium
für Berkeley auf, um dir zu folgen.

145

00:10:41,265 --> 00:10:43,768

-Ihre Eltern reden nicht mit ihr.

-Jill...

146

00:10:44,769 --> 00:10:46,687

Jill... Oh, das ist die...

147

00:10:47,647 --> 00:10:49,565

...schielende Holländerin, oder?

148

00:10:49,649 --> 00:10:50,608

Nein.

149

00:10:51,275 --> 00:10:52,902

Braune Haut, Brille.

150

00:10:54,612 --> 00:10:56,656

Mandelaugen, in denen man sich verliert.

151

00:11:00,660 --> 00:11:02,787
Sie gab ihre Zukunft für dich auf.

152

00:11:02,870 --> 00:11:06,207
Vielleicht befreite sie sich
vom US-Bildungssystem

153

00:11:06,290 --> 00:11:10,169
und beschloss,
von der Schule des Lebens zu lernen.

154

00:11:10,252 --> 00:11:11,337
Kluges Mädchen.

155

00:11:11,420 --> 00:11:13,422
Das sind echte Leute, nicht nur...

156

00:11:14,215 --> 00:11:17,718
...Schals, die du nach Belieben
aussortieren kannst.

157

00:11:17,802 --> 00:11:18,886
Du schuldest es ihnen.

158

00:11:19,762 --> 00:11:22,390
Es ist echt etwas frustrierend,

159

00:11:22,973 --> 00:11:28,020
wenn du immer genau das Gegenteil
von dem willst, was ich will.

160

00:11:34,443 --> 00:11:35,444
Ok, na gut.

161

00:11:36,487 --> 00:11:37,571
Danke.

162

00:11:43,494 --> 00:11:44,704
Toll, cool.

163

00:11:46,205 --> 00:11:47,081
Danke.

164
00:11:52,128 --> 00:11:53,838
Ok, danke. Setzt euch.

165
00:11:58,300 --> 00:12:02,722
Ich bin Klaus und Alkoholiker...
Sorry, falsches Treffen.

166
00:12:08,436 --> 00:12:12,314
Auf meinem Weg
habe ich viel nachgedacht...

167
00:12:12,815 --> 00:12:14,483
...gesucht, gegrübelt,

168
00:12:14,567 --> 00:12:16,986
und ich möchte etwas teilen

169
00:12:17,445 --> 00:12:18,404
mit euch allen.

170
00:12:21,991 --> 00:12:23,242
Ich bin ein Betrüger.

171
00:12:25,161 --> 00:12:29,749
Ja, ich habe euch alle
von Anfang an angelogen, und...

172
00:12:30,458 --> 00:12:33,711
...ich bin ein totaler Betrüger.

173
00:12:38,299 --> 00:12:39,216
Ich auch.

174
00:12:40,009 --> 00:12:42,511
Ich... bin auch ein Betrüger.

175
00:12:43,053 --> 00:12:46,932
Ich bin der schlimmste Betrüger.
Ich betrüge mich selbst.

176
00:12:47,433 --> 00:12:52,188
Aber deine Schriften besagen:
"Solange ich weiß, wie man liebt..."

177
00:12:53,731 --> 00:12:55,399
...werde ich überleben."

178
00:12:55,900 --> 00:12:59,111
-Das...
-Ich... Das ist keine Schrift.

179
00:12:59,695 --> 00:13:03,783
Ok? Das ist ein Songtext
der Disco-Diva Gloria Gaynor,

180
00:13:03,866 --> 00:13:05,367
und ich klaute ihn!

181
00:13:05,451 --> 00:13:07,203
-Gloria Gaynor?
-Gaynor...

182
00:13:08,913 --> 00:13:11,957
Folgt mir nicht.
Ich kann nirgendwohin führen.

183
00:13:12,041 --> 00:13:14,251
Ich bin kein Guru, kein Messias,

184
00:13:14,335 --> 00:13:16,712
ich bin ein... Betrüger!

185
00:13:17,505 --> 00:13:21,592
Ich weiß nicht, was ich hier oben tue.
Null. Ich...

186
00:13:21,675 --> 00:13:23,552
...denke mir Dinge aus...

187
00:13:24,720 --> 00:13:26,972
Ihr solltet einfach alle...

188
00:13:28,057 --> 00:13:29,725
...zu euren Familien zurück.

189
00:13:32,603 --> 00:13:34,563
HALLO
WIEDERSEHEN

190
00:13:36,649 --> 00:13:37,525
Keechie...

191
00:13:39,109 --> 00:13:40,110
Lass das.

192
00:13:40,194 --> 00:13:42,988
Sieh mich an, ok? Schon gut.

193
00:13:43,656 --> 00:13:45,199
Es ist ok. Hör zu...

194
00:13:45,699 --> 00:13:48,702
...alles wird gut.

195
00:13:49,119 --> 00:13:49,954
Ok?

196
00:13:50,412 --> 00:13:51,831
Ich verstehe.

197
00:13:52,581 --> 00:13:53,499
Gut.

198
00:13:54,124 --> 00:13:58,254
Wenn wir unsere Betrügereien eingestehen,

199
00:13:58,712 --> 00:14:02,508
können wir wahre Demut erfahren.

200
00:14:02,591 --> 00:14:04,844
Nein!

201
00:14:04,927 --> 00:14:07,137
Das meinte ich nicht.

202
00:14:07,429 --> 00:14:09,849
-Das nicht.
-Ich bin auch ein Betrüger.

203
00:14:10,391 --> 00:14:13,435
-Ich bin ein Betrüger.
-Ich bin auch ein Betrüger!

204
00:14:13,519 --> 00:14:15,688
Ich bin ein Betrüger!

205
00:14:17,314 --> 00:14:18,566
Ich bin ein Betrüger!

206
00:14:24,321 --> 00:14:25,489
Ok.

207
00:14:25,573 --> 00:14:26,532
Nun...

208
00:14:27,950 --> 00:14:29,702
...ich hab's versucht, Alter.

209
00:14:30,870 --> 00:14:31,829
Ich bin ein Betrüger.

210
00:14:34,999 --> 00:14:37,084
Es gab einen schwarzen Präsidenten?

211
00:14:37,167 --> 00:14:39,879
-Das hatten wir schon.
-So richtig schwarz?

212
00:14:41,422 --> 00:14:43,215
-Im Weißen Haus?
-Ja.

213
00:14:45,467 --> 00:14:46,760

Und du hast...

214
00:14:47,303 --> 00:14:49,221
Kräfte, ja,

215
00:14:49,305 --> 00:14:51,515
zum 17. Mal.

216
00:14:52,099 --> 00:14:53,851
Warum sagst du mir das jetzt?

217
00:14:53,934 --> 00:14:55,936
Weil wir vielleicht nicht...

218
00:15:00,566 --> 00:15:02,651
Weil du die Wahrheit verdienst.

219
00:15:04,987 --> 00:15:06,030
Dann beweise es.

220
00:15:07,489 --> 00:15:09,408
-Wie bitte?
-Du hast mich gehört.

221
00:15:09,491 --> 00:15:11,118
Beweise es.

222
00:15:11,201 --> 00:15:14,079
Das ist kein billiger Trick.
Es gibt einen Preis.

223
00:15:14,163 --> 00:15:17,458
Ok, Wonder Woman hat Kräfte,
aber niemand kann sie sehen?

224
00:15:17,833 --> 00:15:18,751
Wie praktisch.

225
00:15:34,683 --> 00:15:35,684
Verzeihung...

226

00:15:36,060 --> 00:15:38,687
...mein Mann möchte
diesen Anzug anprobieren.

227

00:15:39,104 --> 00:15:42,316
Farbige dürfen die Ware nicht anprobieren,

228

00:15:42,399 --> 00:15:44,902
-aber kaufen...
-Ich hörte ein Gerücht,

229

00:15:44,985 --> 00:15:47,321
dass Sie ihn alles anprobieren lassen.

230

00:16:54,430 --> 00:16:55,973
Das war unglaublich!

231

00:16:57,016 --> 00:17:00,686
Warum tust du das nicht ständig?
Wir könnten so viel erreichen.

232

00:17:01,061 --> 00:17:02,104
Für die Bewegung.

233

00:17:07,860 --> 00:17:08,861
Allison, warte.

234

00:17:11,238 --> 00:17:12,865
Geh nicht da rein, Allison.

235

00:17:21,040 --> 00:17:24,209
Nein. Wir machen das nicht noch mal.

236

00:17:24,293 --> 00:17:27,629
Raus mit deinem schwarzen Arsch,
bevor ich die Polizei rufe.

237

00:17:27,713 --> 00:17:30,549
Ich hörte ein Gerücht,
dass du die Fresse hältst.

238

00:17:42,686 --> 00:17:44,730

Kaffee, schwarz.

239
00:17:58,285 --> 00:17:59,119
Mehr.

240
00:18:02,706 --> 00:18:03,582
Mehr.

241
00:18:05,834 --> 00:18:06,668
Allison...

242
00:18:08,337 --> 00:18:10,089
-Was...
-Allison.

243
00:18:12,382 --> 00:18:13,884
-Mehr.
-Allison, hör auf.

244
00:18:15,886 --> 00:18:18,222
-Mehr.
-Seine Hand. Du tust ihm weh.

245
00:18:18,305 --> 00:18:19,515
-Mehr.
-Schluss.

246
00:18:19,598 --> 00:18:21,683
-Du hast es ihm klargemacht.
-Sorry.

247
00:18:39,368 --> 00:18:40,953
B-6!

248
00:18:41,620 --> 00:18:43,705
-Danke.
-Oh, die habe ich.

249
00:18:43,789 --> 00:18:44,832
Ich hatte Glück.

250
00:18:45,082 --> 00:18:46,250

Ach ja?

251

00:18:46,625 --> 00:18:48,418
O-72!

252

00:18:49,378 --> 00:18:53,841
Und vergesst nicht, Leute, der Hauptpreis
ist ein brandneues Terrassen-Set

253

00:18:53,924 --> 00:18:56,677
von Monroes Möbelhaus!

254

00:18:58,011 --> 00:19:00,097
Komm schon. Du hast O-72 übersehen.

255

00:19:00,347 --> 00:19:02,558
Pass auf. Ich will das Terrassen-Set.

256

00:19:02,975 --> 00:19:05,561
I-29.

257

00:19:06,103 --> 00:19:08,772
Du bekommst Krähenfüße,
wenn du so finster dreinschaust.

258

00:19:09,356 --> 00:19:12,484
Ist Fünf für dich
der beste Attentäter der Kommission?

259

00:19:12,568 --> 00:19:14,444
Ich schmeichle ihm nur.

260

00:19:14,528 --> 00:19:17,781
-Ich kann den Vorstand töten.
-Ich habe größere Pläne für dich.

261

00:19:17,865 --> 00:19:19,449
-Ok?
-Du traust es mir nicht zu.

262

00:19:19,533 --> 00:19:21,243
-Klar.

-Was ist das Problem?

263

00:19:21,326 --> 00:19:23,203
Ich würde für so einen Auftrag töten.

264

00:19:24,246 --> 00:19:27,624
Bei jedem Putsch
braucht man einen Sündenbock.

265

00:19:27,708 --> 00:19:29,334
Glaubhafte Abstreitbarkeit.

266

00:19:29,877 --> 00:19:32,212
-Für uns beide.
-G-47.

267

00:19:32,546 --> 00:19:33,755
G-47...

268

00:19:34,882 --> 00:19:35,799
Verdammt.

269

00:19:37,634 --> 00:19:38,802
Was ist mit Diego?

270

00:19:39,887 --> 00:19:40,846
Was ist mit ihm?

271

00:19:40,929 --> 00:19:43,056
Ist er Teil deines Sündenbockplans?

272

00:19:43,599 --> 00:19:45,225
Was ist los? Magst du ihn?

273

00:19:46,018 --> 00:19:48,020
-Sei nicht albern.
-Komm,

274

00:19:48,103 --> 00:19:51,899
ich kenne jeden Blick, jeden Tick,
jeden Sprung in deiner Stimme.

275

00:19:52,399 --> 00:19:55,736
Und das Armband am Handgelenk
ist wahrlich wenig subtil.

276

00:19:55,819 --> 00:19:58,822
Das ist eine Trophäe
von einem gut ausgeführten Job.

277

00:19:58,906 --> 00:20:00,824
Ins Zielobjekt verlieben, Klischee.

278

00:20:01,950 --> 00:20:03,410
Total lächerlich.

279

00:20:03,994 --> 00:20:04,828
Ja?

280

00:20:04,912 --> 00:20:06,788
Du würdest ihn also töten?

281

00:20:08,415 --> 00:20:09,583
-Du hast gezögert.
-Nein.

282

00:20:09,666 --> 00:20:10,667
Doch, hast du.

283

00:20:11,001 --> 00:20:12,878
-Netter Versuch.
-B-9!

284

00:20:14,254 --> 00:20:16,298
B-9...

285

00:20:19,051 --> 00:20:19,968
Oh mein Gott.

286

00:20:21,511 --> 00:20:23,972
Bingo, ihr alten Drecksäcke!

287

00:20:29,811 --> 00:20:30,979

Verdammt.

288

00:20:32,147 --> 00:20:35,525
Ich weiß, du betrachtetest dich
als einen spirituellen Guru,

289

00:20:35,609 --> 00:20:38,153
also wirst du das ungern hören, aber...

290

00:20:38,570 --> 00:20:40,530
...du brauchst dringend Hilfe.

291

00:20:40,614 --> 00:20:42,824
"Klaus, tu das nicht!"

292

00:20:42,908 --> 00:20:45,494
Klaus, tu das, aber nicht so."

293

00:20:46,411 --> 00:20:50,582
Ich kann nicht mal pissen,
ohne dass du rummeckerst.

294

00:20:50,666 --> 00:20:52,876
Ohne mich lägst du irgendwo tot im Graben.

295

00:20:54,503 --> 00:20:56,797
Mir wurde gerade klar, wie du klingst.

296

00:20:57,005 --> 00:20:58,006
-Wie wer?
-Dad.

297

00:20:58,090 --> 00:20:59,174
Sag das nicht.

298

00:20:59,841 --> 00:21:02,135
-Dad.
-Ich meine es ernst! Klappe!

299

00:21:02,219 --> 00:21:03,929
Sechzehn Jahre im Grab,

300
00:21:04,012 --> 00:21:06,056
und du wurdest endlich dein Vater.

301
00:21:11,895 --> 00:21:13,021
Das war schräg.

302
00:21:14,898 --> 00:21:16,316
Meine Güte, Ben.

303
00:21:19,528 --> 00:21:21,613
Was zum Teufel hast du gemacht?

304
00:21:22,406 --> 00:21:23,740
Ich glaube, ich war...

305
00:21:24,700 --> 00:21:25,742
...in dir.

306
00:21:27,369 --> 00:21:30,539
Tut mir leid.
Wir haben dich mitten im Gebet erwischt.

307
00:21:33,250 --> 00:21:34,084
-Jill.
-Dave?

308
00:21:48,598 --> 00:21:52,227
Raymond, du willst was sagen,
warum sagst du es nicht einfach?

309
00:21:56,440 --> 00:21:57,607
Benutztest du es bei mir?

310
00:21:59,359 --> 00:22:01,528
Ray, natürlich nicht.

311
00:22:01,611 --> 00:22:04,114
Aber wenn es so wäre, würde ich es wissen?

312
00:22:12,414 --> 00:22:13,832
Wo kommt der her?

313

00:22:19,588 --> 00:22:22,466
ICH, REGINALD HARGREEVES,
ERBITTE EURE GESELLSCHAFT...

314

00:22:22,966 --> 00:22:23,800
Was ist das?

315

00:22:26,136 --> 00:22:27,679
Wie hast du mich gefunden?

316

00:22:27,804 --> 00:22:30,432
Ich fand diese Broschüre
mit deinem Gesicht.

317

00:22:30,515 --> 00:22:31,600
Oh nein.

318

00:22:31,933 --> 00:22:34,227
Ich bin froh, dass du gekommen bist.

319

00:22:34,686 --> 00:22:37,522
Hey, ich wollte mich
für neulich entschuldigen.

320

00:22:37,606 --> 00:22:38,690
Keine Sorge.

321

00:22:38,774 --> 00:22:42,444
Es ist gut für das Ego,
ab und zu einen Schlag einzustecken.

322

00:22:42,527 --> 00:22:45,322
Ja, aber so bin ich nicht.

323

00:22:46,198 --> 00:22:48,158
Ich weiß.

324

00:22:55,207 --> 00:22:59,503
Hey, neulich hast du einiges
über den Krieg und meinen Onkel gesagt.

325

00:23:00,545 --> 00:23:03,340
-Woher weißt du all das?
-Einfach. Ich bin ein Prophet.

326

00:23:03,423 --> 00:23:04,383
Ja, klar.

327

00:23:04,633 --> 00:23:07,135
-Es steht alles in der Broschüre.
-Prophet.

328

00:23:08,220 --> 00:23:11,181
Ja, aber nichts für ungut,
der Kram ist nicht echt.

329

00:23:11,264 --> 00:23:12,099
Prophet.

330

00:23:12,682 --> 00:23:15,060
Ok, wieso weiß ich dann alles über dich?

331

00:23:15,268 --> 00:23:16,186
Ja, was denn?

332

00:23:17,437 --> 00:23:18,438
Ich weiß...

333

00:23:19,189 --> 00:23:20,524
...dein Lieblingsessen

334

00:23:20,607 --> 00:23:23,193
ist ein einfacher Hamburger
mit zwei Gurken.

335

00:23:23,693 --> 00:23:25,904
-Jeder mag Hamburger.
-Oh, komm schon.

336

00:23:26,405 --> 00:23:30,409
Dein Lieblingslied ist
"The Man Who Shot Liberty Valance".

337

00:23:31,034 --> 00:23:31,910
Wer sagte dir das?

338

00:23:31,993 --> 00:23:35,872
Und dein absolutes Lieblingsbuch
ist Der Wüstenplanet.

339

00:23:36,415 --> 00:23:38,500
Falsch. Ich hörte noch nie davon.

340

00:23:38,917 --> 00:23:40,001
Das wirst du noch.

341

00:23:40,377 --> 00:23:43,463
Und du wirst es lieben, vertrau mir.
Gern geschehen.

342

00:23:45,507 --> 00:23:46,383
Was noch?

343

00:23:46,842 --> 00:23:48,844
Was noch...

344

00:23:50,637 --> 00:23:52,305
Manchmal

345

00:23:52,389 --> 00:23:55,475
fühlst du dich
wie ein Außenseiter in deiner Familie.

346

00:23:55,809 --> 00:23:59,438
Du hoffst, als Soldat kannst du es ihnen

347

00:23:59,521 --> 00:24:01,148
und dir selbst beweisen.

348

00:24:01,231 --> 00:24:03,859
Und ich sage dir, Dave,

349

00:24:04,443 --> 00:24:05,819
das funktioniert nicht,

350

00:24:05,902 --> 00:24:09,322
und du wirst dir noch wünschen,
es nie getan zu haben.

351

00:24:09,656 --> 00:24:13,160
Du hast keine Ahnung, wovon du redest.
Ich gehe zum Militär,

352

00:24:13,243 --> 00:24:15,328
-weil es das...
-Das Richtige ist.

353

00:24:16,872 --> 00:24:18,206
Wieso kam ich her?

354

00:24:19,791 --> 00:24:24,754
Pass auf, 21. Februar 1968 im A-Su-Tal,

355

00:24:25,172 --> 00:24:28,842
du wirst auf Hügel 689 beschossen...

356

00:24:30,677 --> 00:24:34,055
Du kommst nie zurück vom Hügel. Das war's.

357

00:24:34,139 --> 00:24:35,015
Du lügst.

358

00:24:35,098 --> 00:24:38,351
-Du bist ein Betrüger.
-Hier, sieh dir das an...

359

00:24:47,402 --> 00:24:48,403
Hier.

360

00:24:51,615 --> 00:24:53,366
Mehr blieb mir nicht von dir.

361

00:25:02,125 --> 00:25:04,920
Selbst wenn ich dir glaubte,
was ich nicht tue,

362

00:25:06,421 --> 00:25:07,964
genau deshalb tue ich es.

363

00:25:09,591 --> 00:25:11,593
Ich sterbe gern für mein Land.

364

00:25:12,135 --> 00:25:14,429
Das kapiert ihr Pazifisten nicht.

365

00:25:15,138 --> 00:25:17,265
-Du musst nicht...
-Doch.

366

00:25:17,349 --> 00:25:19,726
-Nein.
-Ich habe mich schon gemeldet.

367

00:25:21,937 --> 00:25:24,231
Was? Das sollte noch nicht passieren.

368

00:25:24,481 --> 00:25:28,610
Nach unserem Treffen brachte mein Onkel
mich zum Rekrutierungsbüro.

369

00:25:28,693 --> 00:25:30,278
Er zwang mich dazu.

370

00:25:30,362 --> 00:25:32,030
Nächste Woche geht es los.

371

00:25:33,073 --> 00:25:33,949
Was?

372

00:25:34,157 --> 00:25:36,826
Heb dir das fürs nächste dumme Kind auf.

373

00:25:37,577 --> 00:25:38,411
Dave.

374

00:25:39,162 --> 00:25:41,289
Dave, komm zurück.

375
00:25:52,509 --> 00:25:54,094
Das kam für dich, Prophet.

376
00:26:05,480 --> 00:26:08,233
All diese New-Age-Heilmittel,

377
00:26:08,316 --> 00:26:12,737
aber nichts ist besser als Schwitzen,
wenn es um Stress geht.

378
00:26:14,030 --> 00:26:16,866
Mein Job kann stressig sein.

379
00:26:16,950 --> 00:26:22,414
Aber ich kann mir nicht vorstellen,
wie es für euch Jungs sein muss.

380
00:26:22,497 --> 00:26:23,873
Kennen wir uns?

381
00:26:24,332 --> 00:26:25,166
Nein.

382
00:26:25,584 --> 00:26:27,586
Aber ich weiß alles über euch.

383
00:26:32,340 --> 00:26:33,466
Aber

384
00:26:34,134 --> 00:26:38,305
anscheinend habt ihr einige Probleme

385
00:26:38,388 --> 00:26:41,141
bei diesem Job.

386
00:26:41,725 --> 00:26:42,601
Kleinigkeit.

387
00:26:42,684 --> 00:26:46,938
Euer Bruder ist tot.

Das ist mehr als eine Kleinigkeit.

388

00:26:51,776 --> 00:26:53,486
Was, wenn ich euch sagen kann,

389

00:26:53,570 --> 00:26:57,782
wo ihr den Messer-Deppen findet,
der euren geliebten Bruder

390

00:26:57,866 --> 00:26:59,451
hochjagte?

391

00:26:59,951 --> 00:27:00,994
Wer bist du?

392

00:27:01,077 --> 00:27:03,788
Jemand, den ihr kennen wollt.

393

00:27:04,706 --> 00:27:06,124
Lass meinen Schwanz los.

394

00:27:12,422 --> 00:27:13,256
Red weiter.

395

00:27:13,340 --> 00:27:15,884
Ich nenne euch den genauen Aufenthaltsort

396

00:27:15,967 --> 00:27:19,387
desjenigen, den ihr sucht, Diego.

397

00:27:19,471 --> 00:27:20,555
Der Rest...

398

00:27:21,598 --> 00:27:23,516
Das überlasse ich euer Fantasie.

399

00:27:24,643 --> 00:27:26,853
Was hast du davon?

400

00:27:27,145 --> 00:27:28,563
Sagen wir's mal so,

401
00:27:28,647 --> 00:27:32,192
sein kleines Spiel "Die Nudel verstecken"

402
00:27:32,275 --> 00:27:36,279
mit meiner Tochter
muss ein schnelles Ende haben.

403
00:27:36,821 --> 00:27:39,115
Ich habe nur eine Bitte.

404
00:27:39,199 --> 00:27:40,825
Keiner rührt den Kleinen...

405
00:27:41,368 --> 00:27:44,871
...mit den süßen Socken an.

406
00:27:48,792 --> 00:27:49,959
Lavendel.

407
00:28:44,264 --> 00:28:45,181
Warte.

408
00:28:47,726 --> 00:28:48,560
Halt.

409
00:28:50,979 --> 00:28:52,063
Hey, Leute.

410
00:28:55,275 --> 00:28:56,234
Entschuldigung.

411
00:28:57,318 --> 00:28:59,487
Gut. Wir sind alle hier.

412
00:29:20,175 --> 00:29:21,885
-Luther!
-Oh mein Gott.

413
00:29:21,968 --> 00:29:23,720
Tut mir leid, ich bin nervös.

414

00:29:27,348 --> 00:29:29,058
Ekelhaft. Ich ersticke!

415

00:29:32,645 --> 00:29:36,691
-Wenn Dad hier ist, rede ich, ok?
-Ich habe auch ein paar Fragen.

416

00:29:36,775 --> 00:29:38,359
Schreck ihn nicht ab, ok?

417

00:29:38,443 --> 00:29:40,695
Er könnte den Untergang abwenden,
uns heim helfen.

418

00:29:40,779 --> 00:29:43,323
Wir müssen wissen,
warum er den Präsidenten töten will.

419

00:29:43,406 --> 00:29:45,784
Es geht um Leben und Tod, du Idiot.

420

00:29:45,867 --> 00:29:49,037
Ok, vielleicht sollten wir
abwechselnd reden. Ja?

421

00:29:49,788 --> 00:29:52,791
Hier, wer diese Muschel hat, darf reden.

422

00:29:52,874 --> 00:29:54,876
Vanya, wir haben keine Zeit, ok?

423

00:29:54,959 --> 00:29:56,044
Ich sollte leiten.

424

00:29:56,127 --> 00:29:58,296
Ich bin der beste Redner hier.

425

00:29:58,379 --> 00:29:59,881
Daddys kleines Mädchen.

426

00:29:59,964 --> 00:30:01,466
Neidisch, Nummer Zwei?

427

00:30:01,549 --> 00:30:03,510
Hey, keine Nummern mehr.

428

00:30:04,511 --> 00:30:06,304
Schluss. Wir sind Team Null.

429

00:30:06,387 --> 00:30:08,765
-Wir sind alle Team Null.
-Diego.

430

00:30:09,557 --> 00:30:10,892
Du hast keine Muschel.

431

00:30:14,312 --> 00:30:15,146
Typisch.

432

00:30:26,783 --> 00:30:30,787
Ihr seid in mein Labor eingebrochen,
habt meinen Schimpansen befreit,

433

00:30:31,162 --> 00:30:35,458
seid ins Konsulat geschlichen,
habt mich gestalkt und angegriffen,

434

00:30:35,542 --> 00:30:38,461
aber vor allem
nanntet ihr mich wiederholt...

435

00:30:41,130 --> 00:30:43,508
-Hey, Papi. Wie läuft's?
-..."Dad".

436

00:30:44,676 --> 00:30:50,014
Laut meiner Aufklärung seid ihr weder CIA
noch KGB und schon gar nicht MI5, also...

437

00:30:51,099 --> 00:30:52,100
Wer seid ihr?

438

00:30:55,603 --> 00:30:56,563
Deine Kinder.

439

00:30:58,064 --> 00:30:59,148
Aus der Zukunft.

440

00:30:59,899 --> 00:31:04,112
1989 hast du uns adoptiert und trainiert,
gegen das Ende der Welt zu kämpfen.

441

00:31:05,905 --> 00:31:07,365
Als Umbrella Academy.

442

00:31:08,366 --> 00:31:11,035
-Wieso sollte ich sechs...
-Sieben.

443

00:31:11,452 --> 00:31:13,538
-Einer von uns ist nicht hier.
-Tot.

444

00:31:14,122 --> 00:31:15,123
Einer ist tot.

445

00:31:15,206 --> 00:31:18,251
Tot, ja, aber ich bin hier. Klaus!
Sag ihnen das.

446

00:31:18,877 --> 00:31:19,836
Es reicht jetzt.

447

00:31:23,506 --> 00:31:24,674
Außerdem,

448

00:31:24,841 --> 00:31:29,137
was würde mich dazu bringen, sieben
verzogene Querulanten zu adoptieren?

449

00:31:29,220 --> 00:31:30,555
Wir alle haben Gaben.

450

00:31:30,847 --> 00:31:32,849

Gaben? Inwiefern?

451

00:31:32,932 --> 00:31:34,976
In Bezug auf Superkräfte.

452

00:31:35,393 --> 00:31:40,398
Nennt mich gerne altmodisch,
aber ich will da schon Beweise sehen.

453

00:31:41,232 --> 00:31:42,066
Zeigt es mir.

454

00:31:42,150 --> 00:31:44,360
Jeder will plötzlich Kräfte sehen.

455

00:31:44,444 --> 00:31:48,072
Wir sind keine Zirkustiere,
die Bälle auf der Nase balancieren

456

00:31:48,156 --> 00:31:50,575
und wie Robben die Flossen klatschen.

457

00:31:57,457 --> 00:32:00,543
-Was schreibst du da?
-Zweimal verfehlt, junger Mann.

458

00:32:03,296 --> 00:32:04,130
Stopp!

459

00:32:04,213 --> 00:32:05,506
Das ist interessant.

460

00:32:05,590 --> 00:32:08,092
Ok, kurzer Überblick. Luther: superstark.

461

00:32:08,176 --> 00:32:09,719
Klaus spricht mit Toten.

462

00:32:09,802 --> 00:32:13,181
-Allison kann jeden manipulieren.
-Aber sie nutzt es nie.

463
00:32:14,891 --> 00:32:17,393
Ich hörte ein Gerücht,
du schlägst dir ins Gesicht.

464
00:32:21,022 --> 00:32:22,231
Verdammt!

465
00:32:23,900 --> 00:32:24,943
Und du?

466
00:32:25,985 --> 00:32:27,904
Vanya sollten wir nicht testen.

467
00:32:27,987 --> 00:32:30,073
Oh ja, das ist keine gute Idee.

468
00:32:30,156 --> 00:32:31,824
-Ja.
-Schon gut.

469
00:32:32,867 --> 00:32:34,786
-Ich habe es im Griff.
-Im Griff?

470
00:32:35,078 --> 00:32:37,288
Das letzte Mal explodierte der Mond.

471
00:32:37,372 --> 00:32:38,247
Vanya, nicht!

472
00:32:50,343 --> 00:32:51,970
Das ist mein Lieblingshemd.

473
00:32:53,638 --> 00:32:54,639
Ups.

474
00:32:55,723 --> 00:32:57,058
Das war beeindruckend.

475
00:32:59,519 --> 00:33:03,898
Wir wissen, dass du am Attentatkomplott

auf den Präsidenten beteiligt bist.

476

00:33:04,774 --> 00:33:06,943
Du warst erst eingewiesen, oder?

477

00:33:07,610 --> 00:33:11,531
Du scheinst immer noch an Größenwahn
und akuter Paranoia zu leiden.

478

00:33:12,365 --> 00:33:13,199
Ja?

479

00:33:14,742 --> 00:33:15,702
Dann erklär das.

480

00:33:17,954 --> 00:33:18,788
Das bist du.

481

00:33:19,497 --> 00:33:23,793
Das ist in zwei Tagen am Hügel,
wo der Präsident erschossen wird.

482

00:33:27,839 --> 00:33:28,715
Nun ja...

483

00:33:30,925 --> 00:33:32,593
Du hast es wohl gelöst.

484

00:33:33,803 --> 00:33:37,682
Du hast ganz alleine
meine schändliche Verschwörung aufgedeckt.

485

00:33:39,434 --> 00:33:40,893
Willst du das hören?

486

00:33:42,270 --> 00:33:44,188
Siehst du dich als Gutmenschen?

487

00:33:44,564 --> 00:33:47,191
Der letzte gute Mann,
der uns vor dem Abstieg

488

00:33:47,275 --> 00:33:49,235
in Korruption und Verschwörung rettet?

489

00:33:49,318 --> 00:33:52,155
Das ist ein grandioser Irrglaube.

490

00:33:52,864 --> 00:33:57,577
Du bist nur ein verzweifelter Mann, seine
eigene Bedeutungslosigkeit verkennend,

491

00:33:57,827 --> 00:34:01,247
der an seinen wirren Ideen festhält.

492

00:34:01,664 --> 00:34:02,707
Kurz gesagt,

493

00:34:02,790 --> 00:34:05,084
du bist dem nicht gewachsen.

494

00:34:07,920 --> 00:34:09,797
Du... irrst dich.

495

00:34:17,388 --> 00:34:19,098
Vergiss den Präsidenten.

496

00:34:19,348 --> 00:34:22,143
In fünf Tagen
beginnt ein katastrophaler Krieg.

497

00:34:22,769 --> 00:34:24,270
Wir müssen ihn aufhalten.

498

00:34:24,353 --> 00:34:25,271
Krieg?

499

00:34:26,272 --> 00:34:28,357
Menschen werden immer Krieg führen.

500

00:34:28,441 --> 00:34:30,568
Nein, das ist nicht irgendein Krieg.

501
00:34:30,735 --> 00:34:32,695
Ich rede von einem Weltuntergang.

502
00:34:33,279 --> 00:34:34,363
Das Ende der Welt.

503
00:34:35,573 --> 00:34:36,407
Na ja...

504
00:34:37,366 --> 00:34:39,035
...ihr habt die Gaben, oder?

505
00:34:42,163 --> 00:34:44,707
Unternehmt doch gemeinsam etwas dagegen.

506
00:34:46,834 --> 00:34:48,169
Ok. Scheiß drauf.

507
00:34:53,299 --> 00:34:54,634
Hat er einen Anfall?

508
00:34:54,717 --> 00:34:56,094
Wohl eine Überdosis.

509
00:34:56,844 --> 00:34:58,179
Sollten wir etwas tun?

510
00:34:58,930 --> 00:34:59,889
Klaus!

511
00:35:00,556 --> 00:35:02,517
Nicht jetzt. Was machst du da?

512
00:35:04,560 --> 00:35:05,394
Ich bin...

513
00:35:05,978 --> 00:35:07,355
Sag schon, Junge.

514
00:35:08,439 --> 00:35:09,357

...Ben!

515

00:35:17,365 --> 00:35:18,199
Nun...

516

00:35:20,451 --> 00:35:21,702
Danke fürs Kommen.

517

00:35:22,745 --> 00:35:24,997
-Ich habe genug gesehen.
-Nein, ich...

518

00:35:28,793 --> 00:35:30,294
Das hast du mir angetan.

519

00:35:32,046 --> 00:35:33,005
Sieh es dir an!

520

00:35:33,089 --> 00:35:35,091
Oh, Scheiße. Warum?

521

00:35:39,011 --> 00:35:39,971
Du im Hosenrock.

522

00:35:41,472 --> 00:35:43,015
Auf ein Wort?

523

00:35:49,480 --> 00:35:50,523
Rechnung, bitte.

524

00:35:53,401 --> 00:35:56,904
Nun, das lief genauso gut
wie jede Hargreeves-Familiensache.

525

00:35:57,488 --> 00:35:59,657
Ich fühle mich so beschmutzt.

526

00:36:00,616 --> 00:36:02,368
Ich brauche ein Kräuterbad.

527

00:36:03,327 --> 00:36:06,455

Du hattest kein Recht, mich einzunehmen.

528

00:36:06,539 --> 00:36:09,792
Oh, das ist übertrieben.
Ich ziehe "dich ausleihen" vor.

529

00:36:10,168 --> 00:36:11,252
Vorübergehend.

530

00:36:12,044 --> 00:36:14,005
-Glückwunsch.
-Wofür?

531

00:36:14,630 --> 00:36:17,550
Du hast dich zum ersten Mal
gegen Dad gewehrt.

532

00:36:19,093 --> 00:36:20,386
Geht es dir gut?

533

00:36:22,263 --> 00:36:24,015
Ihr wart ja eine tolle Hilfe.

534

00:36:24,765 --> 00:36:26,184
Team Null, schieß drauf.

535

00:36:39,572 --> 00:36:40,406
Klaus.

536

00:36:42,491 --> 00:36:45,244
Lass mich einfach.

537

00:36:58,883 --> 00:36:59,926
Du schon wieder?

538

00:37:00,009 --> 00:37:01,677
Warum folgst du uns?

539

00:37:02,762 --> 00:37:04,180
Ich will dir was zeigen.

540

00:37:08,059 --> 00:37:09,310
Wie fandest du mich?

541

00:37:10,895 --> 00:37:12,438
Das kam heute für dich an.

542

00:37:15,149 --> 00:37:16,692
Können wir irgendwo reden?

543

00:37:18,027 --> 00:37:19,111
Alleine?

544

00:37:26,869 --> 00:37:27,954
Was ist das?

545

00:37:28,621 --> 00:37:31,040
Dein Freund ist nicht so nett,
wie du denkst.

546

00:37:31,123 --> 00:37:35,503
Er und seine fiese Bösewichte-Gruppe
wollen übermorgen Kennedy töten.

547

00:37:36,462 --> 00:37:37,755
Ich verstehe nicht.

548

00:37:37,838 --> 00:37:40,299
Er wird den Präsidenten töten.

549

00:37:40,800 --> 00:37:43,844
Das ist lächerlich.
Er würde nie jemanden verletzen.

550

00:37:43,928 --> 00:37:45,930
Was macht er wohl hier in Dallas?

551

00:37:46,639 --> 00:37:48,975
Und das Treffen im Konsulat?

552

00:37:49,684 --> 00:37:51,185
Es ist eine Verschwörung.

553
00:37:51,602 --> 00:37:53,104
Wir müssen ihn aufhalten.

554
00:37:58,150 --> 00:37:59,151
Du irrst dich.

555
00:38:00,695 --> 00:38:02,071
Dann glaub mir nicht.

556
00:38:02,655 --> 00:38:03,781
Frag ihn selbst.

557
00:38:13,499 --> 00:38:15,710
Du scheinst der Vernünftige zu sein.

558
00:38:16,043 --> 00:38:17,545
Weil ich der Älteste bin.

559
00:38:18,671 --> 00:38:20,548
Ich bin sogar älter als du.

560
00:38:22,550 --> 00:38:23,384
Cognac?

561
00:38:24,593 --> 00:38:25,636
Nur ein bisschen.

562
00:38:26,595 --> 00:38:28,889
Neulich hast du mir Homer zitiert.

563
00:38:28,973 --> 00:38:29,849
Warum?

564
00:38:30,308 --> 00:38:32,601
Du hast uns als Kinder dazu gezwungen.

565
00:38:33,436 --> 00:38:34,937
Im griechischen Original.

566
00:38:45,740 --> 00:38:48,951

Diese Welt endet in fünf Tagen,
wenn wir die Zeitlinie nicht verlassen.

567

00:38:49,035 --> 00:38:50,202
Welten enden.

568

00:38:50,453 --> 00:38:52,371
Paläozoikum, Jura und so weiter.

569

00:38:52,455 --> 00:38:54,248
Jetzt können wir was tun.

570

00:38:54,332 --> 00:38:57,752
Der größte Makel der Menschen:
die Illusion von Kontrolle.

571

00:38:57,835 --> 00:38:59,253
Ich brauche deine Hilfe.

572

00:38:59,962 --> 00:39:01,797
Du bist die einzige vernünftige Chance.

573

00:39:01,881 --> 00:39:05,176
Sonst muss ich einen Deal machen,
den ich nicht will.

574

00:39:05,968 --> 00:39:07,678
Was weißt du über Zeitreisen?

575

00:39:07,762 --> 00:39:09,430
-Theoretisch?
-In der Praxis.

576

00:39:09,722 --> 00:39:11,932
Ich weiß, es ist, als würde man blind

577

00:39:12,016 --> 00:39:14,435
in eiskaltes Wasser abtauchen
und auftauchen...

578

00:39:14,518 --> 00:39:16,062
Als Eichel. Ja.

579

00:39:16,145 --> 00:39:18,689
Was ist passiert, als du früher reitest?

580

00:39:20,107 --> 00:39:21,817
-Ich habe es vermässelt.
-Wie?

581

00:39:21,984 --> 00:39:23,361
Ich sprang zu weit vor

582

00:39:23,444 --> 00:39:27,239
und steckte 45 Jahre lang
in einer Apokalypse fest.

583

00:39:27,323 --> 00:39:29,325
Dann sprang ich zu weit zurück.

584

00:39:30,743 --> 00:39:33,245
Nur nahm ich dieses Mal meine Familie mit.

585

00:39:33,579 --> 00:39:37,124
Vielleicht steht dein Appetit
im Missverhältnis zu deinen Fähigkeiten.

586

00:39:38,292 --> 00:39:39,377
Fang klein an.

587

00:39:40,711 --> 00:39:41,712
Sekunden,

588

00:39:42,296 --> 00:39:43,589
nicht Jahrzehnte.

589

00:39:43,672 --> 00:39:44,715
Sekunden?

590

00:39:46,425 --> 00:39:49,345
Nichts für ungut,
aber ich brauche etwas mehr Zeit

591

00:39:49,428 --> 00:39:50,638
für mein Vorhaben.

592

00:39:50,721 --> 00:39:53,557
So viel kann sich in Sekunden ändern.

593

00:39:54,475 --> 00:39:56,185
Man könnte ein Reich stürzen.

594

00:39:57,520 --> 00:39:58,771
Sich verlieben.

595

00:39:59,397 --> 00:40:02,566
Eine Eichel
wird nicht über Nacht zur Eiche.

596

00:40:03,192 --> 00:40:05,611
Ich hatte gehofft, du hättest mehr drauf.

597

00:40:06,737 --> 00:40:08,489
Das tut mir dann leid.

598

00:40:09,824 --> 00:40:11,075
Mir tut es auch leid.

599

00:40:13,661 --> 00:40:15,788
Ich machte es dir schwer als Kind.

600

00:40:17,873 --> 00:40:19,500
Ich wusste es nicht besser.

601

00:40:25,214 --> 00:40:27,842
Schon gut, alter Mann.

602

00:40:37,351 --> 00:40:39,603
MORTY'S AM/FM
FERNSEHER RADIO

603

00:41:03,836 --> 00:41:04,920
Hey, Kumpel.

604

00:41:05,004 --> 00:41:06,380
Wo kommst du denn her?

605
00:41:13,220 --> 00:41:14,180
Was ist los?

606
00:41:15,639 --> 00:41:16,557
Hast du Hunger?

607
00:41:18,017 --> 00:41:19,018
Mal sehen...

608
00:41:19,727 --> 00:41:20,895
Hier ist was.

609
00:41:56,096 --> 00:41:57,431
Wo ist Diego?

610
00:41:57,515 --> 00:41:58,849
Ich weiß es nicht.

611
00:42:08,192 --> 00:42:09,276
Wo ist er?

612
00:42:10,528 --> 00:42:11,779
Ich weiß es nicht.

613
00:42:19,578 --> 00:42:20,704
Sag "ahh".

614
00:42:29,421 --> 00:42:31,298
Mir missfiel unser Abschied.

615
00:42:34,552 --> 00:42:35,803
Ich will es erklären.

616
00:42:44,270 --> 00:42:45,896
Was immer das ist...

617
00:42:49,191 --> 00:42:50,901
Vanya, es ist gefährlich.

618

00:42:51,527 --> 00:42:53,654
Sie tolerieren...

619

00:42:55,948 --> 00:42:57,199
...Frauen wie uns...

620

00:42:58,534 --> 00:42:59,618
...hier nicht.

621

00:43:01,662 --> 00:43:03,455
-Ich weiß.
-Lass mich ausreden.

622

00:43:04,999 --> 00:43:06,875
Manche haben nicht das Leben,

623

00:43:07,876 --> 00:43:09,128
das wir uns wünschen.

624

00:43:13,507 --> 00:43:16,343
Das heißt nicht, dass wir es nicht wollen.

625

00:43:18,971 --> 00:43:20,097
Verstehst du mich?

626

00:43:24,685 --> 00:43:26,020
Und wenn wir weggehen?

627

00:43:28,105 --> 00:43:29,148
Weg von hier.

628

00:43:29,607 --> 00:43:30,733
Weg von Carl.

629

00:43:31,358 --> 00:43:32,901
An einen sicheren Ort.

630

00:43:34,028 --> 00:43:35,988
Was meinst du? Wohin?

631

00:43:36,071 --> 00:43:38,699
Ich weiß es noch nicht.
Ich weiß es nicht.

632

00:43:40,618 --> 00:43:44,330
Aber ich lasse nicht zu,
dass dir oder Harlan etwas passiert.

633

00:43:44,413 --> 00:43:45,998
Ich kann euch beschützen.

634

00:43:47,708 --> 00:43:49,335
Du musst mir nur vertrauen.

635

00:43:59,637 --> 00:44:00,554
Das tue ich.

636

00:44:04,558 --> 00:44:06,018
Bei Gott, das tue ich.

637

00:44:12,441 --> 00:44:13,651
Hauen wir ab.

638

00:44:14,193 --> 00:44:16,737
-Nach Norden.
-Ich habe Familie in Oklahoma.

639

00:44:17,738 --> 00:44:19,531
Carl darf nichts erfahren.

640

00:44:19,615 --> 00:44:23,118
Sein Bruder Jerry ist Polizist,
wenn er denkt, ich hau ab...

641

00:44:23,202 --> 00:44:25,704
-Hey, er erfährt nichts, ok?
-Ok.

642

00:44:26,163 --> 00:44:27,581
Alles läuft wie gewohnt,

643

00:44:27,665 --> 00:44:29,166
-bis wir bereit sind.
-Ok.

644
00:44:34,546 --> 00:44:35,923
Gib mir etwas Zeit.

645
00:45:33,522 --> 00:45:34,440
Blut.

646
00:45:46,744 --> 00:45:47,619
Scheiße.

647
00:45:49,496 --> 00:45:50,456
Elliott?

648
00:46:04,136 --> 00:46:05,053
Diego?

649
00:46:25,574 --> 00:46:26,742
Heilige Scheiße.

650
00:46:51,099 --> 00:46:52,893
Rechtzeitig für einen Schlummertrunk.

651
00:47:03,987 --> 00:47:05,239
Damit das klar ist...

652
00:47:06,240 --> 00:47:07,950
Ich erledige den Vorstand...

653
00:47:08,951 --> 00:47:10,702
...du bringst uns nach Hause.

654
00:47:11,620 --> 00:47:14,331
Kein Weltuntergang, keine Apokalypse.

655
00:47:15,165 --> 00:47:16,250
Ist das korrekt?

656
00:47:20,462 --> 00:47:21,463

Das ist der Deal.

657

00:47:25,050 --> 00:47:26,176

Dann bin ich dabei.

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.